

Porównanie tłumaczeń Psalmów 77:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stwierdziłem: To mnie boli, To zmienność prawicy* Najwyższego!** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I stwierdziłem: To mnie bardzo boli. Czyżby prawica Najwyższego mogła być zmienna?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będę wspominał dzieła JAHWE, będę wspominał twoje dawne cuda.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekłem: Toć jest śmierć moja; wszakże prawica Najwyższego uczyni odmianę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekłem: Terazem począł, ta jest odmiana prawice Nawyższego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I mówię: To dla mnie bolesne, że się odwróciła prawica Najwyższego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekłem: To sprawia mi boleść, Że prawica Najwyższego jest zmienna.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powiedziałem: Jak to dla mnie bolesne, że odwróciła się prawica Najwyższego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mówię: To dla mnie bolesne, że odmieniła się prawa ręka Najwyższego!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I rzekłem: "To mym ukojeniem, że prawica Najwyższego może się odmienić".
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і забули його добродійства і його подивугудні (діла), які Він їм показав,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc powiedziałem: Takie jest moje błaganie – o powrót prawicy Najwyższego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Będę wspominał poczynania Jah; chcę bowiem wspominać twe dawne zadziwiające postępowanie.

¹⁾ <x>20 15:6</x>; <x>230 74:11</x>

²⁾ Lub: (1) Ból sprawia mi to: zmienność...; (2) I stwierdziłem: Do tego się odwołam – (do) lat prawicy Najwyższego.